

**Law no. (55) of 2018
with respect to electronic transferable records**

**مرسوم بقانون رقم (55) لسنة 2018
بشأن السجلات الإلكترونية القابلة للتداول**

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st July 2024

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يوليو 2024

Law no. (55) of 2018
with respect to electronic transferable records

We, Hamad Bin Isa Bin Salman Al-Khalifa, the King of the Kingdom of Bahrain;

Having perused the constitution, mainly Article (38) thereof;

And the Marine Law promulgated by Legislative Decree No. 23 of 1982 (as amended);

And the Law of Commerce promulgated by Legislative Decree No. 7 of 1987 (as amended);

And Law of Evidence in Civil and Commercial Matters promulgated by Legislative Decree No. 14 of 1996 (as amended);

And the Central Bank and Financial Instructions Law promulgated by Law No. 64 of 2006 (as amended);

And Law No. (54) with respect of Electronic Communications and Transactions Law;

Furthering to tabling by the Prime Minister; and

Upon approval of the Council of Ministers;

We have decreed the following:

Article 1
Definitions

In this Law, the following terms and expressions shall have the corresponding meaning provided hereunder against each unless the context requires otherwise:

Kingdom: the Kingdom of Bahrain

Governor: the Governor of the Central Bank of Bahrain.

Operator: a person who operates an electronic transferable records management information system.

Accredited Operator: an operator accredited under Section (15) or (16);

Competent Administrative Agency: the government agency responsible for information technology networks and systems of the State's bodies.

Competent Authority: the Minister or the head of the competent administrative agency, as the case may be;

Document: any of the following:

1. Bills of lading;
2. Letters of credit;

مرسوم بقانون رقم (55) لسنة 2018
بشأن السجلات الإلكترونية القابلة للتداول

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين.

بعد الاطلاع على الدستور، وعلى الأخص المادة (38) منه،

وعلى القانون البحري، الصادر بالمرسوم بقانون رقم (23) لسنة 1982 وتعديلاته،

وعلى قانون التجارة، الصادر بالمرسوم بقانون رقم (7) لسنة 1987 وتعديلاته،

وعلى قانون الإثبات في المواد المدنية والتجارية، الصادر بالمرسوم بقانون رقم (14) لسنة 1996 وتعديلاته،

وعلى قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية، الصادر بالقانون رقم (64) لسنة 2006 وتعديلاته،

وعلى قانون الخطابات والمعاملات الإلكترونية، الصادر بالمرسوم بقانون رقم (54) لسنة 2018،

وبناءً على عرض رئيس مجلس الوزراء،

وبعد موافقة مجلس الوزراء،

رسمنا بالقانون الآتي:

مادة 1
تعريف

في تطبيق أحكام هذا القانون يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المبينة قرين كلٍ منها، ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك:

المملكة: مملكة البحرين.

المحافظ: محافظ مصرف البحرين المركزي.

مُشغِّل: الشخص الذي يتولى تشغيل نظام معلومات إدارة سجلات إلكترونية قابلة للتداول.

مُشغِّل معتمد: أي مشغل معتمد وفقاً لأحكام المادتين (15) و(16) من هذا القانون.

الجهة الإدارية المختصة: الجهة الإدارية التي يصدر بتسميتها مرسوم، ويجوز أن يسمي المرسوم جهة إدارية تختص بالسندات القابلة للتداول، وأخرى تختص بالصكوك القابلة للتداول.

السلطة المختصة: وزير أو رئيس الجهة الإدارية المختصة بحسب الأحوال.

السند (Document): يشمل أيّاً مما يأتي:

1. سندات الشحن (Bills of Lading).

2. خطابات الاعتماد (Letters of Credit).

3. Warehouse receipts; and
4. Any other document of title, in respect of an obligation to deliver goods indicated in the document, specified in a regulation issued by the competent Minister for Transportation after consultation with the Governor.

Instrument: any of the following:

1. Cheques;
2. Bills of exchange;
3. Promissory notes; and

Any other instruments, in respect of an obligation to pay a fixed amount of money indicated in the instrument, specified in a regulation issued by the Governor

Electronic record: information generated, communicated, received or stored by electronic means and includes, where appropriate, all information logically associated with or otherwise linked together so as to become part of the record, whether generated contemporaneously or not.

Electronic transferable record: a transferable document or instrument in the form of an electronic record that complies with the requirements of Article 6 of this law.

Electronic transferable records management system: an information system for the issuance, transfer, control, presentation and storage of electronic transferable records in accordance with the rules set out in this law.

Transferable document or instrument: an instrument or document issued in paper that entitles its holder to claim the performance of the obligation indicated in the instrument or document and to transfer the right to performance of the obligation indicated in the instrument or document through the transfer of that instrument or document; and

Article 2

Scope of Application

1. This Law applies to electronic transferable records whether or not an operator is used in respect of these records.
2. Other than as provided for in this Law, nothing in this Law affects the application to an electronic transferable record of any rule of law governing a transferable document or instrument including any rule of law applicable to consumer protection.

Article 3

Interpretation

Where appropriate, in the interpretation of this law regard shall be had in particular to the Electronic Communications and Transactions Law and jurisprudence, issued by the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL), on the Model Law on Electronic Transferable Records produced by UNCITRAL in 2017.

3. إيصالات التخزين (Warehouse Receipts)

4. أية سندات ملكية أخرى قابلة للتداول (Documents of Title)، يصدر بتحديد قرار من الوزير المعني بالمواصلات بعد التشاور مع المحافظ، ويكون محل الالتزام فيها تسليم البضاعة المبينة في السند.

الصك (Instrument): يشمل أي مما يأتي:

1. الشيكات (Checks).
2. الكمبيالات (Bills of Exchange).
3. السندات لأمر (Promissory Notes).
4. أية صكوك أخرى قابلة للتداول، يصدر بتحديد قرار من المحافظ، يكون محل الالتزام فيها سداد مبلغ من المال مبين في الصك.

سجل إلكتروني: معلومات يتم إنشاؤها أو إرسالها أو تسلمها أو تخزينها بوسيلة إلكترونية، وتشمل بحسب الأحوال، جميع المعلومات التي تفتقر أو ترتبط منطقياً بالسجل على نحو يجعلها جزءاً منه سواء أنشئت في وقت متزامن أم لا.

سجل إلكتروني قابل للتداول: سند أو صك قابل للتداول يكون في شكل سجل إلكتروني، ومستوفياً للشروط المنصوص عليها في المادة (6) من هذا القانون.

نظام معلومات إدارة سجلات إلكترونية قابلة للتداول: نظام معلومات لإصدار السجلات الإلكترونية القابلة للتداول، وتداولها وتخزينها والسيطرة عليها.

مادة 2

نطاق السريان

1. تسري أحكام هذا القانون على السجلات الإلكترونية القابلة للتداول سواء استُخدم بشأنها مشغل من عدمه.
2. فيما لم يرد بشأنه نص خاص في هذا القانون، لا تُجَل أحكام هذا القانون بسريان أي من أحكام القوانين المنظمة للسندات والصكوك القابلة للتداول على السجلات الإلكترونية القابلة للتداول، بما في ذلك الأحكام المتعلقة بحماية المستهلك.

مادة 3

تفسير أحكام هذا القانون

تُرَاعَى في تفسير نصوص هذا القانون أحكام قانون الخطابات والمعاملات الإلكترونية، وما يصدر عن لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (اليونسترال) حول القانون النموذجي للسجلات الإلكترونية القابلة للتحويل الصادر عنها عام 2017.

Article 4
Additional Information in Electronic Transferable Records

The inclusion of information in an electronic transferable record, in addition to that required under the law to be contained in a transferable document or instrument, shall be permissible.

Article 5
Legal Recognition of Electronic Transferable Records

An electronic transferable record may not be denied legal effect, validity or enforceability on the sole ground that it is in electronic form.

Nothing in this Law requires a person to use an electronic transferable record without that person's consent. For the purpose of this, such consent may be inferred from the person's conduct.

Article 6
Requirements for the Use of Electronic Transferable Records

A transferable document or instrument in the form of an electronic record is recognized where:

1. The electronic record contains the information that would be required to be contained in a transferable document or instrument as the case may be; and
2. A reliable method is used:
 - a. To identify that electronic record as the authoritative electronic transferable record;
 - b. To render that electronic record capable of being subject to control from its creation until it ceases to have any effect or validity; and
 - c. To retain the integrity of the electronic record. The criterion for assessing integrity shall be whether information contained in the electronic transferable record, including any authorized change that arises from the time of its creation until it ceases to have any effect or validity, has remained complete and unaltered apart from any change which arises in the normal course of communication, storage or display.

Article 7
Control

1. Where the law requires the possession of a transferable document or instrument, that requirement is met with respect to an electronic transferable record if a reliable method is used to establish exclusive control of that electronic transferable record by a person and to identify that person as the person in control.
2. Where the law requires or permits transfer of possession of a transferable document or instrument, that requirement is met with respect to an electronic transferable record through the transfer of control over the electronic transferable record.

مادة 4

المعلومات الإضافية في السجل الإلكتروني القابل للتداول

يجوز تضمين السجل الإلكتروني القابل للتداول أية معلومات أخرى إضافة لما يتطلب القانون تضمينه السند أو الصك القابل للتداول.

مادة 5

الاعتراف بالسجلات الإلكترونية القابلة للتداول

لا يُنكر الأثر القانوني أو الصحة أو النفاذ للسجل الإلكتروني القابل للتداول، لمجرد كونه في شكل إلكتروني.

ولا يُلزم هذا القانون أي شخص باستخدام السجل الإلكتروني القابل للتداول دون موافقته، ويجوز لأغراض ذلك أن يُستدل ضمناً على موافقة الشخص من خلال سلوكه.

مادة 6

الشروط الواجب توافرها في السجلات الإلكترونية القابلة للتداول

يُعتدُّ بالسند أو الصك القابل للتداول الذي يكون في شكل سجل إلكتروني متى توافرت فيه الشروط الآتية:

1. إذا تضمن السجل الإلكتروني المعلومات التي يجب أن يتضمنها السند أو الصك القابل للتداول بحسب الأحوال.

2. إذا استُخدمت طريقة موثوق بها لتحقيق الآتي:

أ. بيان أن السجل الإلكتروني هو السجل الإلكتروني القابل للتداول الواجب الاعتماد به.

ب. ضمان خضوع السجل الإلكتروني القابل للتداول للسيطرة منذ إنشائه وحتى انتهاء مفعوله أو صلاحيته.

ج. ضمان الحفاظ على سلامة السجل الإلكتروني، ويكون معيار تقييم السلامة هو ما إذا كانت المعلومات التي تضمنها السجل الإلكتروني القابل للتداول، بما في ذلك أيُّ تغيير مصرح به يطرأ على السجل الإلكتروني القابل للتداول من وقت إنشائه وحتى انتهاء مفعوله أو صلاحيته، قد ظلت كاملة دون أن يطرأ عليها أيُّ تغيير، باستثناء ما يطرأ في السياق المعتاد لإرسال المعلومات أو تخزينها أو عرضها.

مادة 7

السيطرة

1. في الأحوال التي يتطلب القانون فيها حياة السند أو الصك القابل للتداول، يتحقق ذلك في السجل الإلكتروني القابل للتداول إذا استُخدمت طريقة موثوق بها لتحقيق سيطرة حصرية على السجل الإلكتروني من قِبَل شخص ما وليبيان أن هذا الشخص هو الشخص المسيطر على السجل.

2. في الأحوال التي يتطلب أو يسمح فيها القانون بانتقال حياة سند أو صك قابل للتحويل، يتحقق ذلك في السجل الإلكتروني من خلال نقل السيطرة الحصرية على السجل الإلكتروني القابل للتداول.

Article 8 General Reliability Standard

For the purposes of Articles 6, 7, 9, 11, 12 and 13 of this Law, the method referred to shall be:

1. As reliable as appropriate for the fulfilment of the purpose for which the method is used, in light of all relevant circumstances, which may include:
 - a. Any operational rules relevant to the assessment of reliability of the system;
 - b. The assurance of data integrity;
 - c. The ability to prevent unauthorized access to and use of the system;
 - d. The security of hardware and software systems;
 - e. The regularity and extent of audit of the system by an independent body;
 - f. The existence of a declaration by a supervisory body, an accreditation body or a voluntary scheme regarding the reliability of the method;
 - g. Any applicable industry standards; or
2. Proven in fact to have fulfilled the purpose referred to under paragraph (1) by itself or together with further evidence. In the course of any legal proceedings, the reliability of the method used by an accredited operator shall be presumed unless evidence to the contrary is adduced.

Article 9 Indication of Time and Place in Electronic Transferable Records

For the purposes of indicating the time and place in a transferable document or instrument, indication of time or place in an electronic transferable record is recognized if a reliable method is used to indicate the time or place with respect to that electronic transferable record.

Article 10 Endorsement

Where the law requires or permits the endorsement of a transferable document or instrument, that requirement is met with respect to an electronic transferable record if the information required for the endorsement is included in the electronic transferable record and that information is compliant with the requirements set forth in Articles 5 and 6 of this law.

Article 11 Amendment

Where the law requires or permits the amendment of a transferable document or instrument, that requirement is met with respect to an electronic transferable record if a reliable method is used for amendment of information in the electronic transferable record so that the amended information is identified as such.

مادة 8 المعيار العام للثقة

لأغراض المواد (6) و(7) و(9) و(11) و(12) و(13) من هذا القانون، يجب أن تكون الطريقة المشار إليها:
1. على قدر مناسب من الثقة لتحقيق الغرض المستخدمة من أجله في ضوء جميع الظروف ذات العلاقة، وبجوز أن يشمل ذلك ما يأتي:

- أ. أية قواعد تشغيل تتعلق بتقييم مدى الثقة في النظام.
- ب. ضمان سلامة البيانات.
- ج. القدرة على منع الاستخدام والنفاد غير المصرح به للنظام.
- د. أمن أنظمة معدات الحاسب الآلي (Hardware) والبرمجيات (Software).
- هـ. مدى انتظام تدقيق النظام من قِبَل جهة مستقلة ونطاق هذا التدقيق.
- و. وجود شهادة من قِبَل جهة إشراف أو اعتماد أو نظام طوعي بشأن الثقة في الطريقة.
- ز. أية معايير قياسية يكون معمولاً بها.

2. أن يثبت فعلياً تحقيقها للوظيفة المشار إليها في البند (1) من هذه المادة سواء منفردة أم مجتمعة مع أدلة أخرى. وفي سياق أية إجراءات قانونية تقوم القرينة على أن الطريقة التي يستخدمها المشغل المعتمد موثوق بها ما لم يثبت العكس.

مادة 9 بيان الوقت والمكان في السجلات الإلكترونية القابلة للتداول

لأغراض بيان الوقت والمكان في السند أو الصك القابل للتداول، يُعتدُّ بالبيان بالنسبة للسجل الإلكتروني القابل للتداول إذا تم استخدام طريقة موثوق بها لذلك.

مادة 10 التظهير

في الأحوال التي يشترط أو يسمح فيها القانون بتظهير السند أو الصك القابل للتداول، يتحقق ذلك بالنسبة للسجل الإلكتروني القابل للتداول إذا تم تضمينه البيانات المطلوبة للتظهير مستوفية للاشتراطات المنصوص عليها في المادتين (5) و(6) من هذا القانون.

مادة 11 التعديل

في الأحوال التي يشترط أو يسمح فيها القانون بتعديل السند أو الصك القابل للتداول، يتحقق ذلك بالنسبة للسجل الإلكتروني القابل للتداول إذا استخدمت طريقة موثوق بها لتعديل المعلومات الواردة في السجل الإلكتروني القابل للتداول على نحو يُظهر التعديل ويميّزه.

Article 12
Replacement of a Transferable Document or Instrument
with an Electronic Transferable Record

An electronic transferable record may replace a transferable document or instrument if a reliable method for the change of medium is used. For a change of medium to take effect, a statement indicating a change of medium shall be inserted in the electronic transferable record.

Upon issuance of the electronic transferable record, the transferable document or instrument shall become inoperative and ceases to have any effect.

In all circumstances, a change of medium shall not in any way affect the rights and obligations of the parties or any third party.

Article 13
Replacement of an Electronic Transferable Record
with a Transferable Document or Instrument

A transferable document or instrument may replace an electronic transferable record if a reliable method for the change of medium is used. For a change of medium to take effect a statement indicating a change of medium shall be inserted in the transferable document or instrument.

Upon issuance of the transferable document or instrument, the electronic transferable record shall become inoperative and ceases to have any effect.

In all circumstances, a change of medium shall not affect the rights and obligations of the parties or any third party.

Article 14
Non-discrimination of Foreign Electronic Transferable Records

1. An electronic transferable record shall not be denied legal effect, validity or enforceability on the sole ground that it was issued or used outside the Kingdom.
2. Nothing in this Law affects the application to electronic transferable records of rules of private international law governing transferable documents or instruments.

Article 15
Accreditation of Operators

1. An operator which is incorporated in the Kingdom of Bahrain, or has a place of business in the Kingdom, may apply to the competent administrative agency to approve its accreditation as an accredited operator. The operator shall specify the scope of accreditation in the application. A resolution approving the accreditation and specifying its scope shall be issued by the competent administrative agency and published in the Official Gazette upon ascertaining that the operator meets the conditions and relevant criteria prescribed in this respect, including the standardization criteria to be used.

مادة 12

استبدال السجل الإلكتروني القابل للتداول
بسند أو صك قابل للتداول

يجوز استبدال السجل الإلكتروني القابل للتداول بسند أو صك قابل للتداول إذا تم استخدام طريقة موثوق بها لتغيير الدعامة. ويجب للاعتداد بتغيير الدعامة إدراج بيان بذلك ضمن السجل الإلكتروني القابل للتداول.

وفي هذه الحالة يصبح السند أو الصك القابل للتداول غير قابل للاستخدام، ولا يعود له أي أثر قانوني.

وفي جميع الأحوال لا ينتج عن تغيير الدعامة أي أثر على حقوق والتزامات أي من الأطراف أو الغير.

مادة 13

استبدال السند أو الصك القابل للتداول
بسجل إلكتروني قابل للتداول

يجوز استبدال السند أو الصك القابل للتداول بسجل إلكتروني قابل للتداول إذا تم استخدام طريقة موثوق بها لتغيير الدعامة. ويجب للاعتداد بتغيير الدعامة إدراج بيان بذلك ضمن السند أو الصك القابل للتداول.

وفي هذه الحالة يصبح السجل الإلكتروني القابل للتداول غير قابل للاستخدام، ولا يعود له أي أثر قانوني.

وفي جميع الأحوال لا ينتج عن تغيير الدعامة أي أثر على حقوق والتزامات أي من الأطراف أو الغير.

مادة 14

عدم التمييز بشأن السجلات القابلة للتداول الأجنبية

1. لا يُنكر الأثر القانوني أو الصحة أو النفاذ للسجل الإلكتروني القابل للتداول، لمجرد كونه صدر أو استُخدم خارج المملكة.
2. لا تُجّل أحكام هذا القانون بسيريان قواعد القانون الدولي الخاص، التي تسري بشأن السندات أو الصكوك القابلة للتداول على السجلات الإلكترونية القابلة للتداول.

مادة 15

اعتماد المشغلين

1. يجوز لأي مشغل مؤسس في المملكة أو له مقر عمل فيها أن يتقدم بطلب إلى الجهة الإدارية المختصة للموافقة على اعتماده كمشغل معتمد، مبيّناً نطاق الاعتماد في طلبه، ويصدر قرار من السلطة المختصة يُنشر في الجريدة الرسمية بالموافقة على الاعتماد ونطاقه وذلك بعد التحقق من استيفاء الاشتراطات والمعايير المقررة في هذا الشأن، بما في ذلك معايير التقييم الواجب استعمالها.

2. The competent authority shall issue a regulation specifying the conditions and relevant criteria for the accreditation of any operation and procedure for submitting and processing the application provided that such conditions and criteria may not include a requirement to use a specific type of software or hardware.
3. A fee shall be payable in respect of applying for the accreditation and an annual fee where accreditation is granted. Categories of the payable fees shall be prescribed in a regulation by the competent authority upon the approval of the Council of Ministers.
4. Accredited operators shall be subject to oversight by the competent administrative agency and such audit requirements as the competent authority may prescribe in a regulation.
5. The competent authority may by virtue of a resolution withdraw, either fully or in respect of a particular service forming part of the scope of the accreditation, the accreditation of an operator where the operator no longer meets the prescribed conditions and relevant criteria.
6. Before withdrawing an accreditation, the competent administrative agency shall give notice in writing, by way of a registered letter with acknowledgement of delivery, to the accredited operator of its intention to do so and specifying the reasons for the proposed withdrawal. The accredited operator may, within fourteen (14) days of receipt of the notice, submit written representations as to why the accreditation should not be withdrawn and such representations shall be considered within thirty (30) days of its receipt. Where the representation is rejected, the resolution withdrawing the accreditation shall be published in the Official Gazette.

2. يصدر عن السلطة المختصة قرار بشأن إجراءات تقديم الطلب والبت فيه والاشتراطات والمعايير المشار إليها في الفقرة من هذه المادة، ويجب أن لا تتضمن هذه الاشتراطات والمعايير الإلزام باستعمال برمجيات أو معدات حاسب آلي معينة.
3. يُستحق رسم على الطلب ورسم سنوي على الاعتماد في حالة الموافقة عليه. ويصدر بتحديد فئات هذه الرسوم قرار من السلطة المختصة بعد موافقة مجلس الوزراء.
4. يخضع المشغلون المعتمدون لرقابة الجهة الإدارية المختصة ومتطلبات التدقيق التي تصدر بشأنها قرارات من السلطة المختصة.
5. يجوز بموجب قرار يصدر عن السلطة المختصة سحب الاعتماد، إمّا كلياً أو جزئياً بالنسبة لأيّ من الخدمات التي تمثل جزءاً من نطاق اعتماده، وذلك إذا أصبح المشغل المعتمد غير مستوفٍ للاشتراطات والمعايير المقررة.
6. يجب على الجهة الإدارية المختصة قبل سحب الاعتماد إخطار المشغل المعتمد كتابة بموجب كتاب مسجّل مصحوب بعلم الوصول بشأن الإجراء المزمع اتخاذه حياله والأسباب المبررة لذلك. وللمشغل المعتمد الاعتراض كتابة على ذلك خلال أربعة عشر يوماً من تاريخ تسلمه الإخطار، ويتم بحث أوجه الاعتراض والبت فيه خلال ثلاثين يوماً من تاريخ تسلمه. وفي حالة رفض الاعتراض يُنشر قرار سحب الاعتماد في الجريدة الرسمية.

Article 16 Accreditation of External Operators

1. An operator which is incorporated outside the Kingdom of Bahrain and does not have a place of business in the Kingdom may apply to be accredited specifying the scope of accreditation in the application. The procedure for submitting the application and its processing shall be subject to the regulation provided under paragraph (2) of Article (15) of this law.
2. The competent authority shall issue a resolution published in the Official Gazette approving the application for accreditation and identifying its scope if the Service Provider meets the following requirements:
 - a. The operator operates in accordance with a criteria, including standardization to be used, of no lesser standard than the criteria referred to under paragraph (1) of Article (15) of this law;
 - b. The operator is accredited for the purpose of providing the scope of accreditation in a foreign jurisdiction acceptable to the competent authority; and
 - c. Any other conditions specified by the competent authority in a regulation.
3. A fee shall be payable in respect of the application for accreditation and an annual fee for the accreditation if approved. The regulation of the competent authority provided for under paragraph (3) of Article (15) shall apply in this respect.

مادة 16

اعتماد المشغلين الخارجيين

1. يجوز لأي مشغل مؤسس خارج المملكة وليس له مقر عمل فيها أن يتقدم بطلب اعتماده كمشغل معتمد، مبيّناً نطاق الاعتماد في طلبه. وتكون إجراءات تقديم الطلب والبت فيه وفقاً للقرار المشار إليه في الفقرة (2) من المادة (15) من هذا القانون.
2. يصدر قرار من السلطة المختصة يُنشر في الجريدة الرسمية بالموافقة على الاعتماد، وبيان نطاقه، إذا كان مستوفياً للاشتراطات الآتية:
 - أ. أن يكون المشغل الخارجي يعمل بموجب معايير، بما في ذلك معايير التقييس الواجب استعمالها، لا تقل من حيث المستوى عن المعايير المشار إليها في الفقرة (1) من المادة (15) من هذا القانون.
 - ب. أن يكون المشغل الخارجي معتمداً بالنسبة لنطاق الاعتماد في بلد أجنبي مقبول لدى السلطة المختصة.
 - ج. أية اشتراطات أخرى يصدر بها قرار من السلطة المختصة.
3. يُستحق رسم على الطلب ورسم سنوي على الاعتماد في حالة الموافقة عليه. ويسري في هذا الشأن قرار السلطة المختصة المشار إليه في الفقرة (3) من المادة (15) من هذا القانون.

4. The provisions of paragraphs (5) and (6) of Article (15) shall apply in respect withdrawing the accreditation of external operators.

Article 17 Liability of Accredited Operators

1. Subject to paragraph (3) of this Article, an operator shall be liable for damage caused to any person who reasonably relied on an electronic transferable record, for which the electronic transferable records management system of that operator has been used, where the damage is due to the operator's use of a method which does not satisfy the requirements provided under Articles 6 and 7 of this law, provided that the damage was the result of the operator's intention or negligence.
2. For the purposes of paragraph (1), if the operator is accredited, it shall be presumed that the damage was due to the accredited operator's intention or negligence unless otherwise proven.
3. Where an operator duly informs its customers in advance of any limitations on the use of its services, which may include a limitation on the value of transactions in respect of which the electronic transferable record may be used, and those limitations are recognizable to third parties, the operator shall not be liable for damage arising from the use of its services which exceeds the indicated limitations.

Article 18 Implementing Regulations

Save where this law provides that it is within the competence of the competent authority, the Minister responsible for transportation or the Governor, the necessary implementation regulations related to the accreditation of operators shall be issued by the competent authority, the implementation regulations related to the transferable documents shall be issued by the Minister responsible for transportation, and the implementing regulations related to the transferable instruments shall be issued by the Governor.

Article 19 Coming into Force

The Prime Minister and the Ministers shall - each in his respective capacity - be charged with the implementation of this Law which shall come into force on the first day of the month that follows sixty (60) days after the date of its publication in the Official Gazette.

King of the Kingdom of Bahrain
Hamad Bin Isa Al Khalifa

Prime Minister
Khalifa Bin Salman Al Khalifa

Issued in Rifa'a Palace:
Date: 20 Rabea Al'Awal 1440H
Corresponding: 28 November 2018

4. تسري في شأن سحب اعتماد المشغل الخارجي الأحكام المنصوص عليها في الفقرتين (5) و(6) من المادة (15) من هذا القانون.

مادة 17 مسئولية المشغلين

1. مع مراعاة حكم الفقرة (3) من هذه المادة، يُسأل المشغل عن أي ضرر لحق بأي شخص استند بشكل معقول على سجل إلكتروني قابل للتداول، استُخدم بشأنه نظام معلومات إدارة السجلات القابلة للتداول الخاص بالمشغل، وكان ذلك الضرر ناجماً عن عدم استيفاء الطريقة التي استخدمها المشغل بشأن ذلك السجل للمتطلبات المنصوص عليها في المادتين (6) و(7) من هذا القانون، ونجم الضرر عن عمد أو بسبب إهمال من قِبَل المشغل.
2. لأغراض الفقرة (1)، إذا كان المشغل معتمداً، تقوم القرينة على أن الضرر ناجم عن عمد أو إهمال منه إلى أن يثبت عكس ذلك.
3. إذا أبلغ المشغل مسبقاً عملاءه بالقيود المفروضة على استعمال الخدمات التي يقدمها، بما في ذلك القيود الواردة على القيمة التي تمثلها السجلات الإلكترونية القابلة للتداول، وكان ذلك الإبلاغ على نحو يتحقق به علم الغير، فإنه لا يُسأل عن الأضرار الناشئة عن استعمال خدماته بما يجاوز تلك القيود.

مادة 18 القرارات

في غير القرارات التي تنص فيها أحكام هذا القانون على اختصاص السلطة المختصة أو الوزير المعني بالمواصلات أو المحافظ بإصدارها، تصدر القرارات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون من السلطة المختصة فيما يتعلق باعتماد المشغلين ومن الوزير المعني بالمواصلات فيما يتعلق بالسندات القابلة للتداول، ومن المحافظ فيما يتعلق بالصكوك القابلة للتداول.

مادة 19 نفاذ أحكام القانون

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ أحكام هذا القانون، ويُعمل به من أول الشهر التالي لمُضي ستين يوماً على تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

رئيس مجلس الوزراء
خليفة بن سلمان آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:
بتاريخ: 20 ربيع الأول 1440هـ
الموافق: 28 نوفمبر 2018م